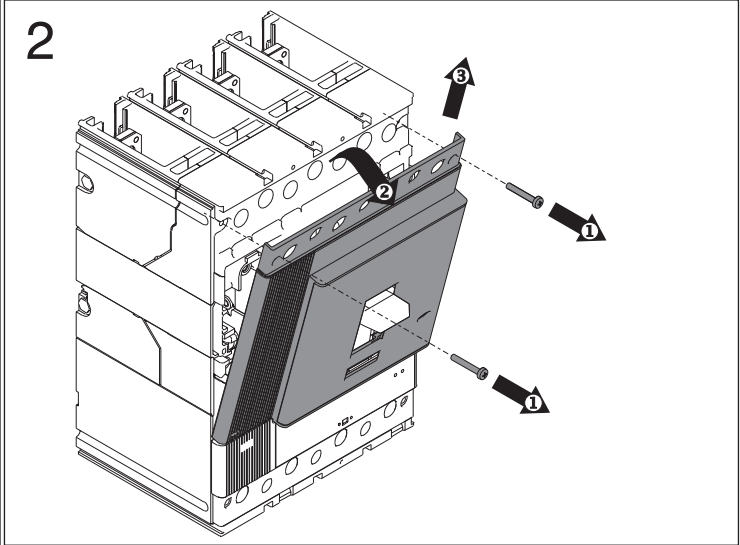
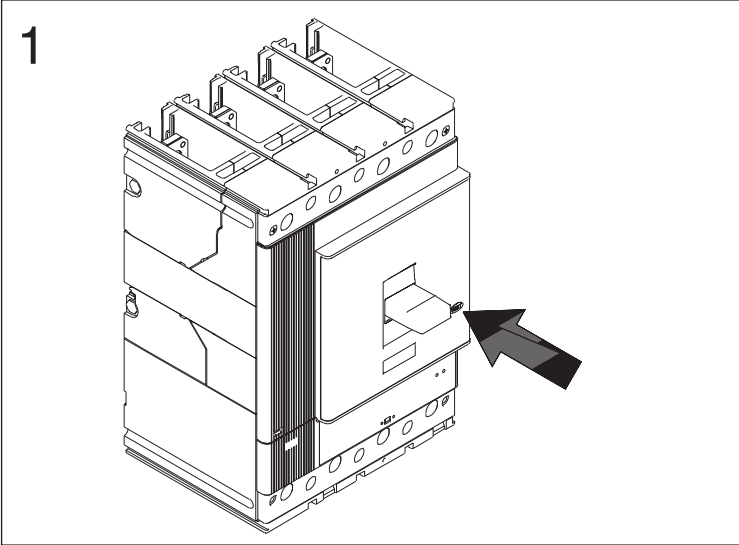
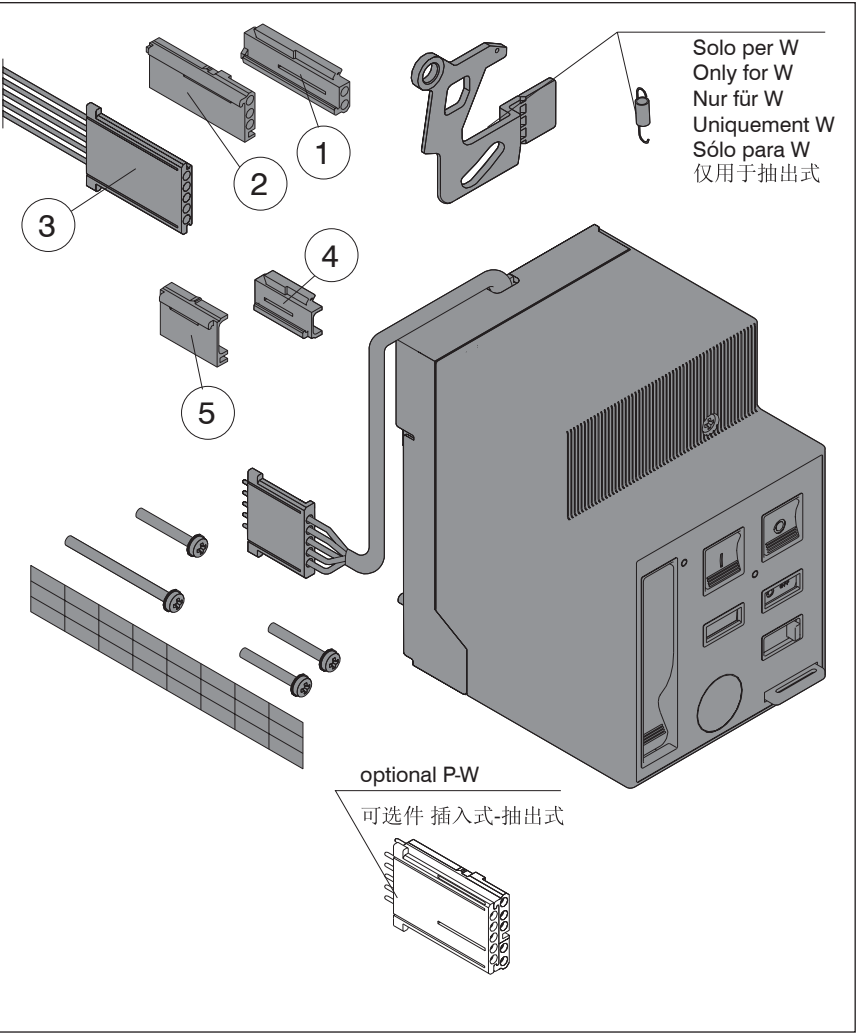


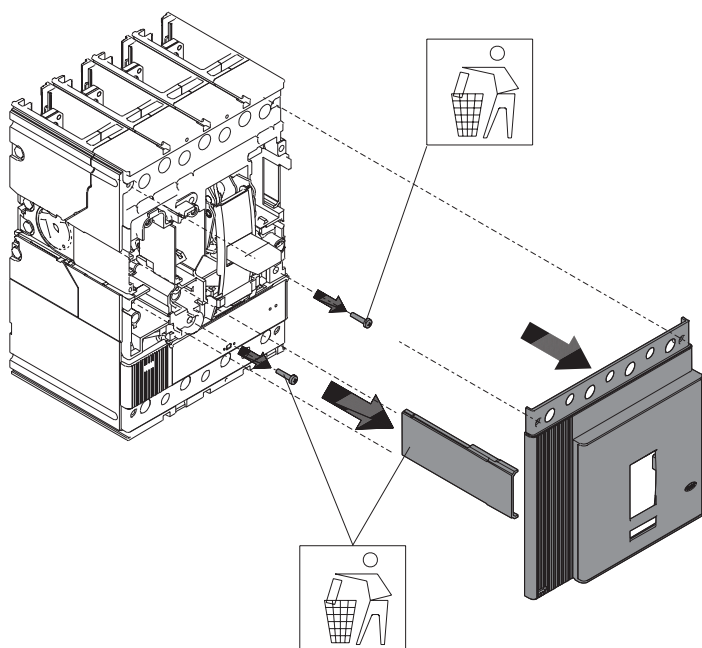
MTX

Comando a motore ad accumulo di energia MTX/E 320 - MTX/E 630
Stored energy operating mechanism MTX/E 320 - MTX/E 630
Motorantrieb mit energiespeicherung MTX/E 320 - MTX/E 630
Commande par moteur a accumulation d'energie MTX/E 320 - MTX/E 630
Mando a motor con acumulacion de energia MTX/E 320 - MTX/E 630
储能电动操作机构 MTX/E 320 - MTX/E 630

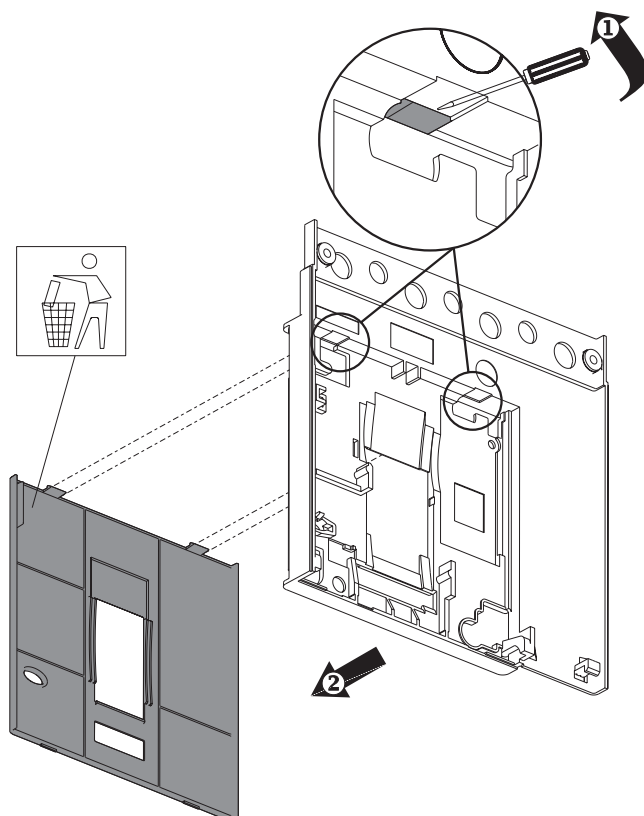
Tensione nominale di impiego Rated service voltage Bemessungsbetriebsspannung Tension assignée de service Tensión nominal de servicio 额定工作电压	24 VDC		
Potenza spunto Inrush power consumption Leistungsaufnahme beim Anzug Consommation à l'appel Potencia absorbida al arranque 冲击吸动功率Ps		220...250 VDC-AC	
Potenza in servizio Continuous service input Leistungsaufnahme bei Dauerbetrieb Consommation (service continu) Potencia absorbida en servicio permanente 工作能吸动功率Pc			
	ON	OFF	Riarmo / Reset Rückstellung Reset / Rearme 重设
Tempo di manovra Operation time Schaltzeit Temps de manoeuvre Tiempo de maniobra 时间	< 0,1 s	1,5 s	3 s
Norma di riferimento Standard Vorschrift Norme Norma 标准	IEC 60947.2		
Durata minima impulso di comando 0,15s Control impulse minimum time 0,15s Mindestdauer des Steuerimpulses 0,15 s Durée minimale de l'impulsion de commande 0,15s Duración mínima del impulso de mando 0,15s 分/合闸控制所需的最小脉击时间 0,15s			



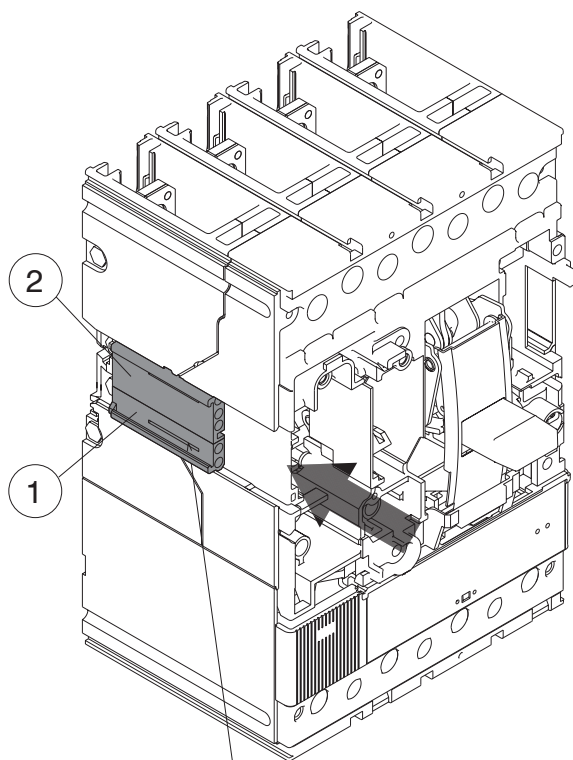
3



4

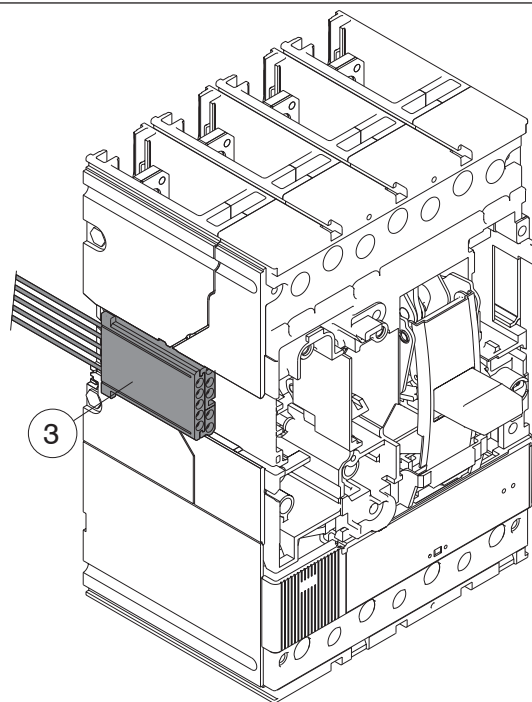


5

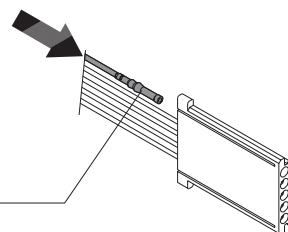


Non inserire nel caso sia montata lo sganciatore di apertura/minima tensione e/o BDR
 Do not insert when shunt trip/undervoltage release and/or BDR is mounted
 Nicht einschalten, wenn die Arbeitsstromauslöser/Unterspannungsauslöser und/oder die BDR montiert sind
 Ne pas insérer au cas où la déclencheur d'ouverture /à manque de tension et/ou le BDR sont montées
 No introducir en caso de que esté montada el relé de apertura/de tensión mínima y/oel BDR
 当安装有分闸线圈 /欠压脱扣器 和/或 BDR 的分闸螺线管 时请勿插入

6

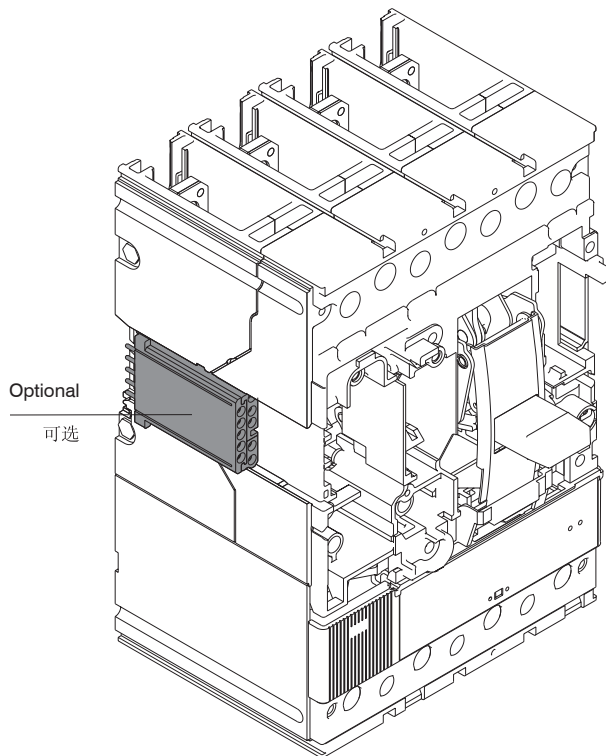


Solo per la segnalazione elettrica 54
 For 54 indication only
 Nur für elektrische Meldung 54
 Uniquement pour signalisation électrique 54
 Sólo para se 54
 仅用于54指示



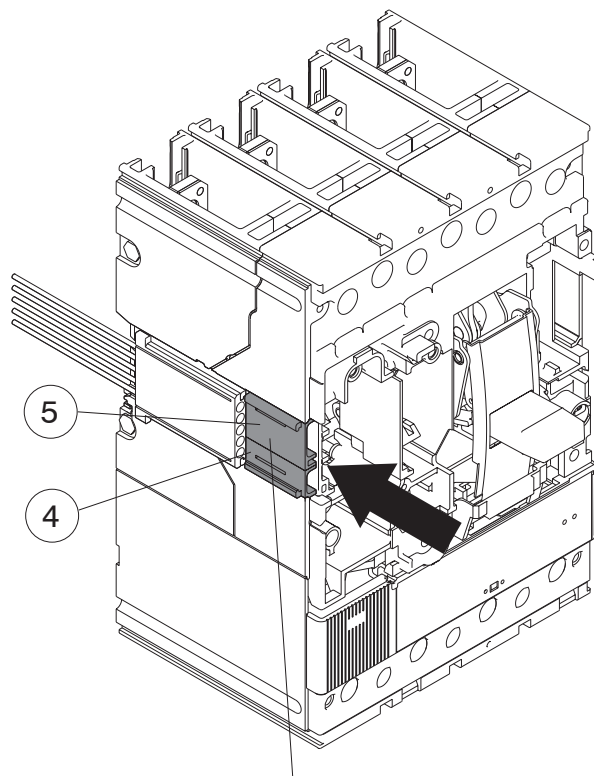
7

P-W



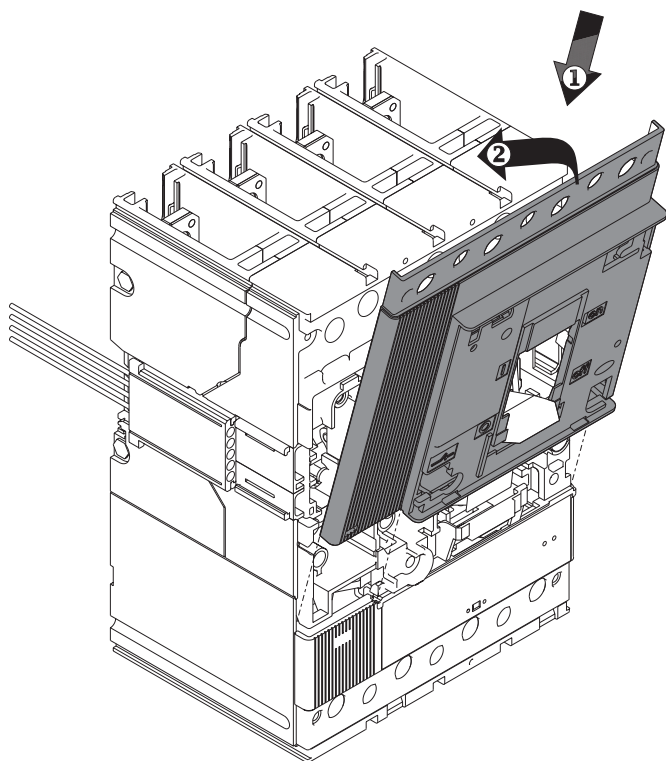
nel caso P-W aggiungere il connettore optional e continuare con la sequenza della fig. 8
 In case of P-W, the optional connector must be added and procedure as in picture 8 followed up
 bei P-W Extra-Steckteil hinzufügen und entsprechend der Folge nach Abb. 8 fortfahren
 dans le cas P-W ajouter le connecteur sur option et continuer avec la séquence de la fig. 8.
 en el caso P-W añadir el conector opcional y continuar con la secuencia de la fig. 8
 如为插入式-抽出式断路器, 需使用可选连接头, 使用细节请参看插图8

8

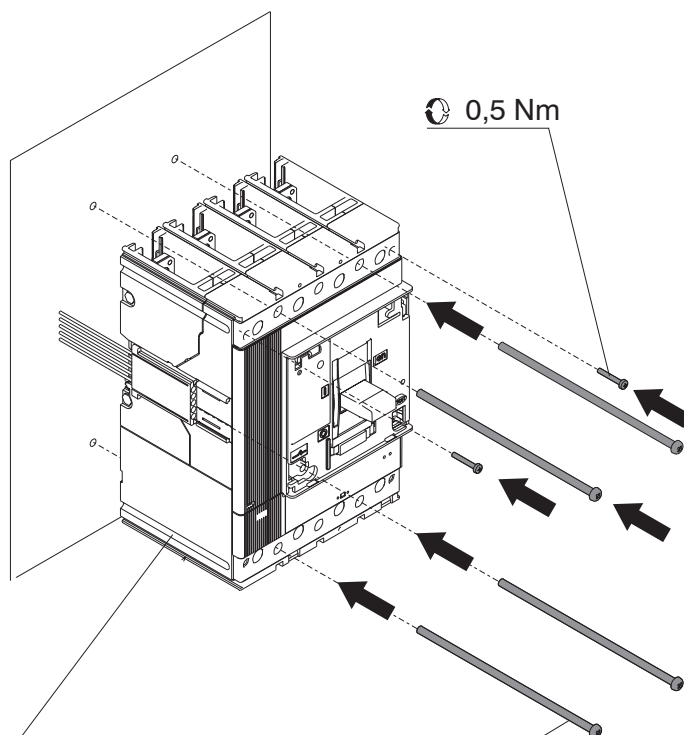


Non inserire nel caso sia montata lo sganciatore di apertura/minima tensione e/o BDR
 Do not insert when shunt trip/undervoltage release and/or BDR is mounted
 Nicht einschalten, wenn die Arbeitsstromauslöser/Unterspannungsauslöser und/oder die BDR montiert sind
 Ne pas insérer au cas où la déclencheur d'ouverture /à manque de tension et/ou le BDR sont montées
 No introducir en caso de que esté montada el relé de apertura/de tensión mínima y/o el BDR
 当安装有分闸线圈 /欠压脱扣器 和/或 BDR 的分闸螺线管 时请勿插入

9



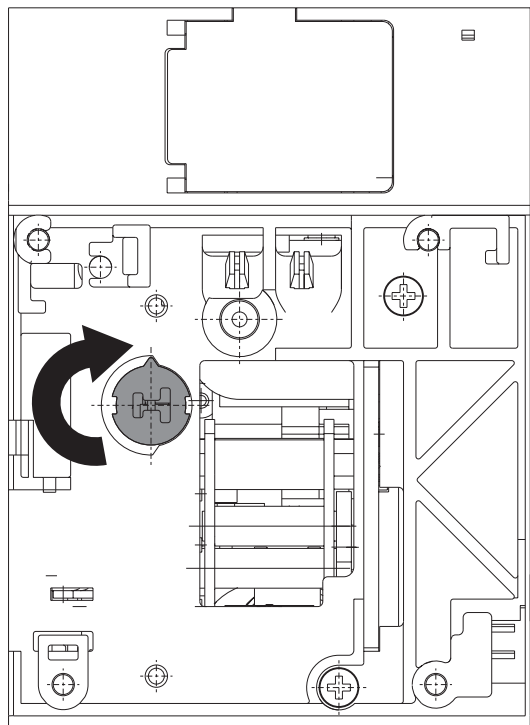
10



fissare su piastra
 fix on the plate
 auf der Platte befestigen
 fixer sur plaque
 fijar en la placa
 固定于底板上

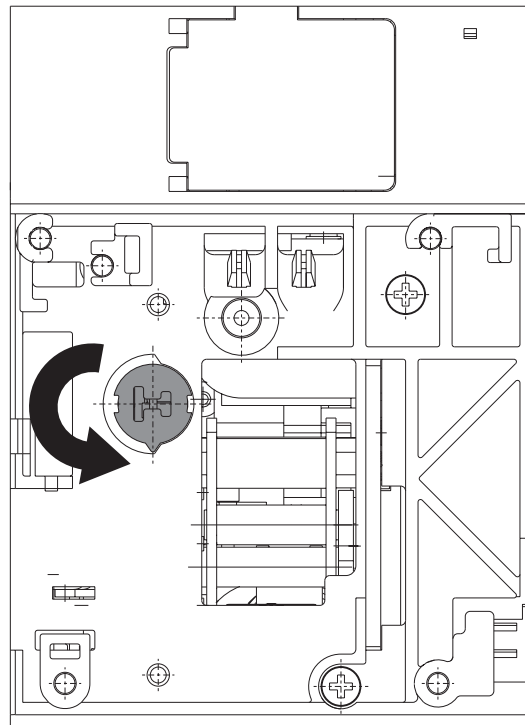
11

MTX/E 320

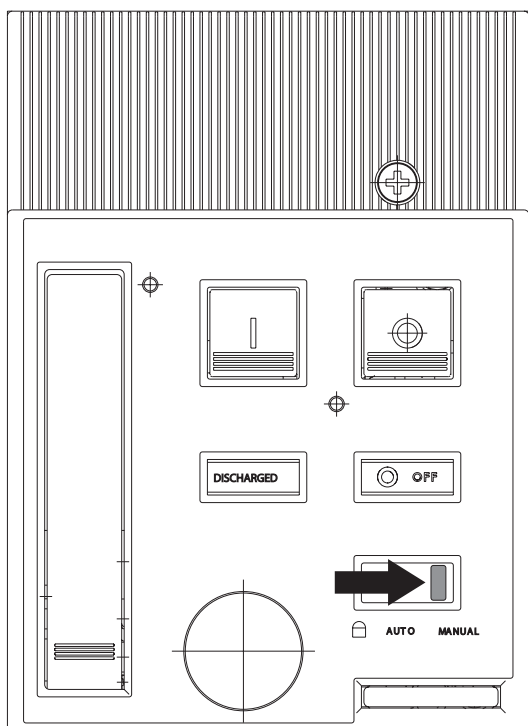


12

MTX/E 630

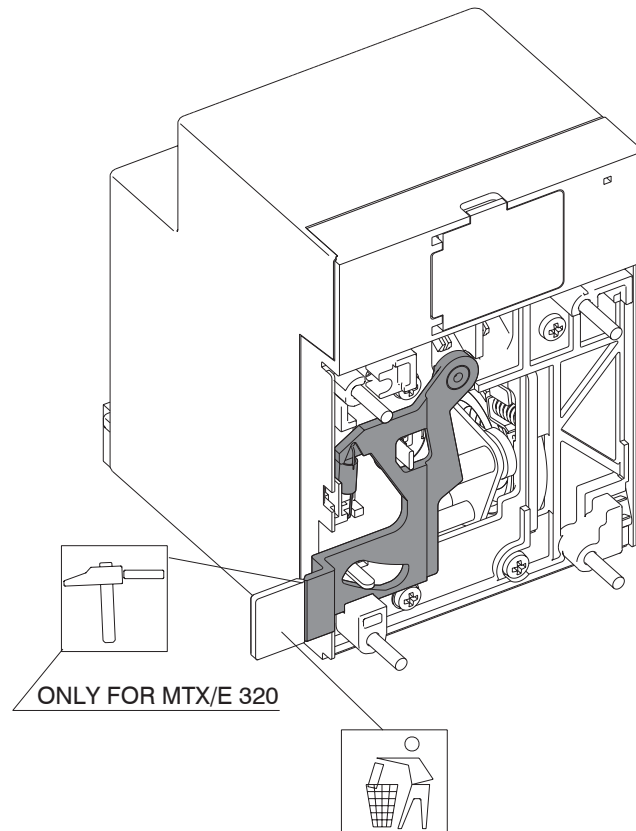


13

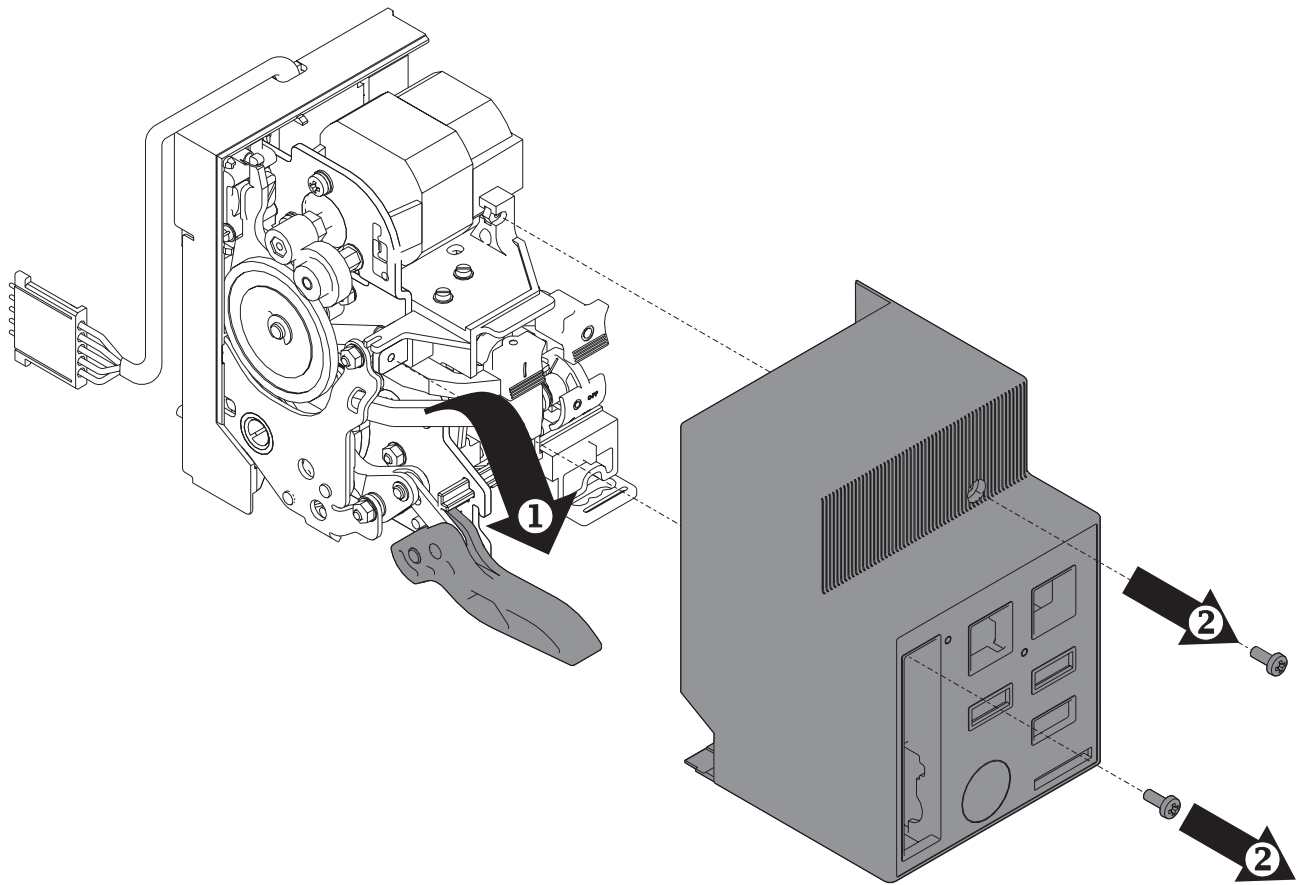


14

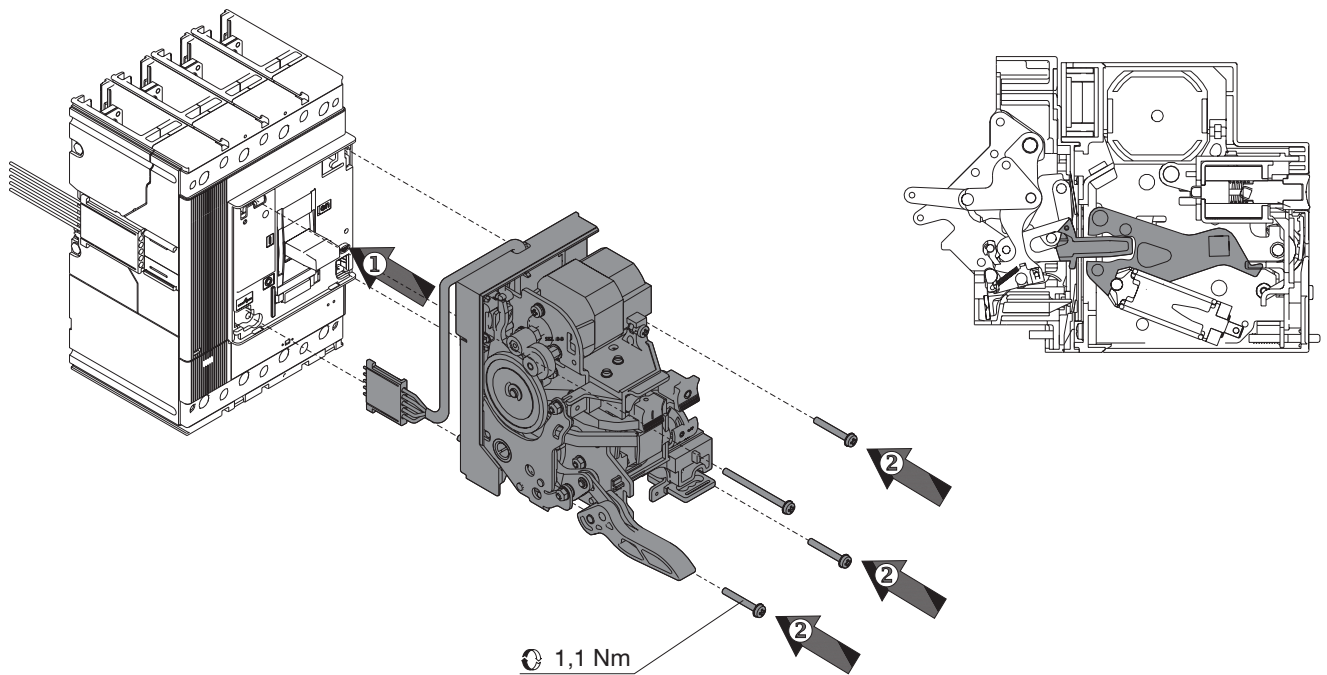
ONLY FOR W



15

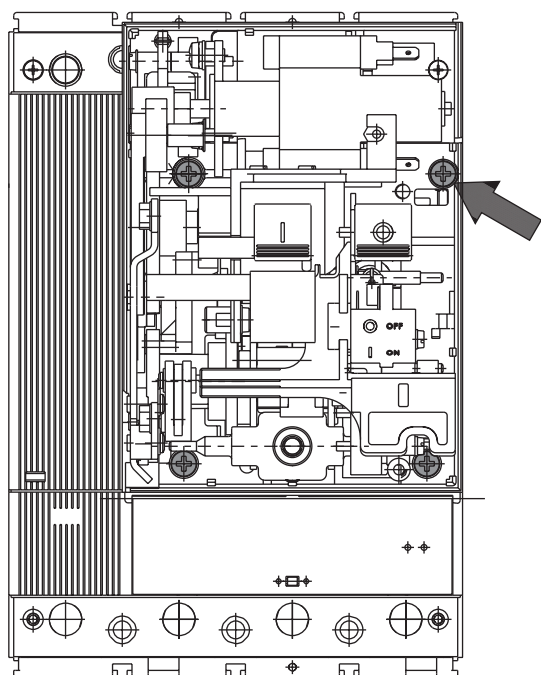


16



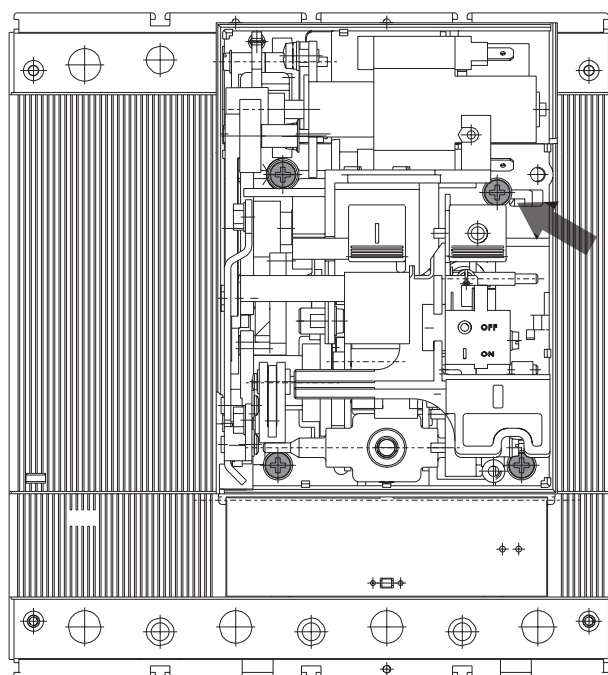
17

MTX/E 320



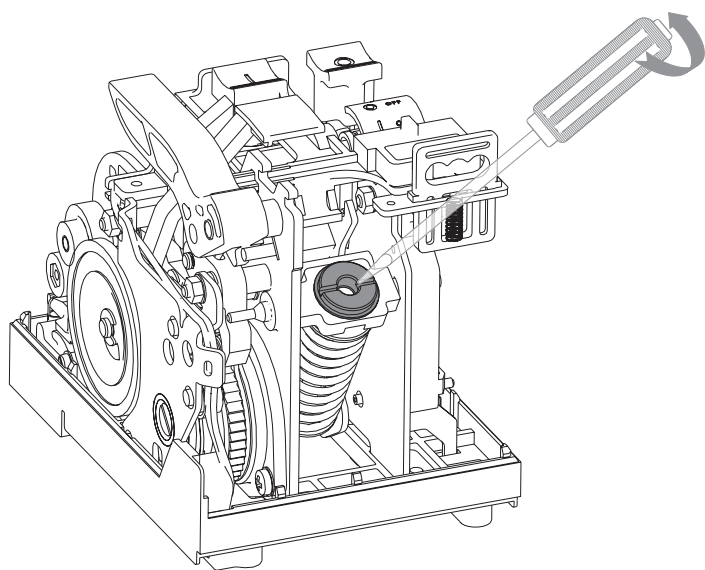
18

MTX/E 630



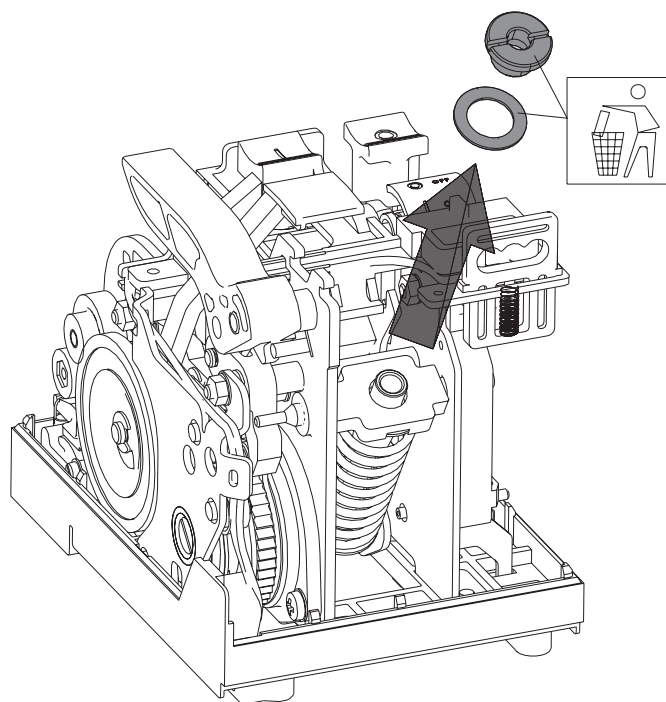
19

Solo per MTX/E 320
Only for MTX/E 320
Nur für MTX/E 320
Uniquement MTX/E 320
Sólo para MTX/E 320
仅用于 MTX/E 320

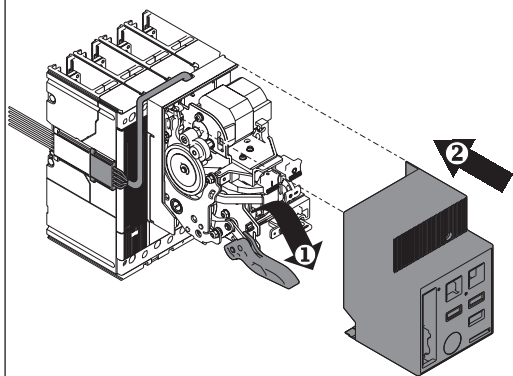


20

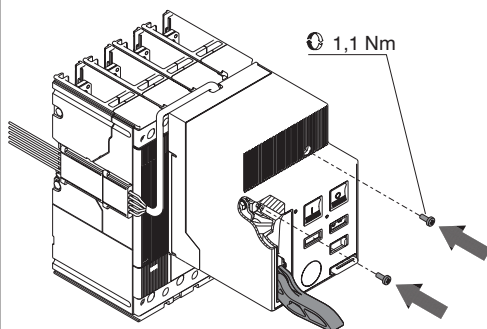
Solo per MTX/E 320
Only for MTX/E 320
Nur für MTX/E 320
Uniquement MTX/E 320
Sólo para MTX/E 320
仅用于 MTX/E 320



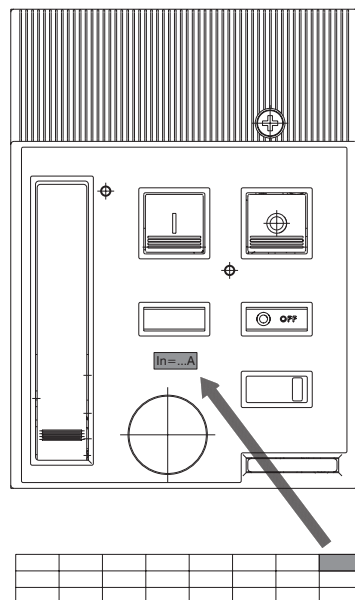
21



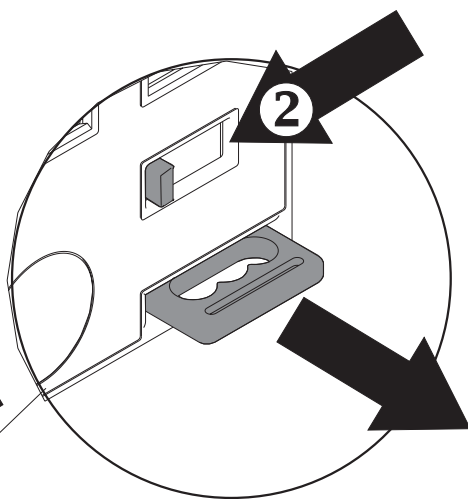
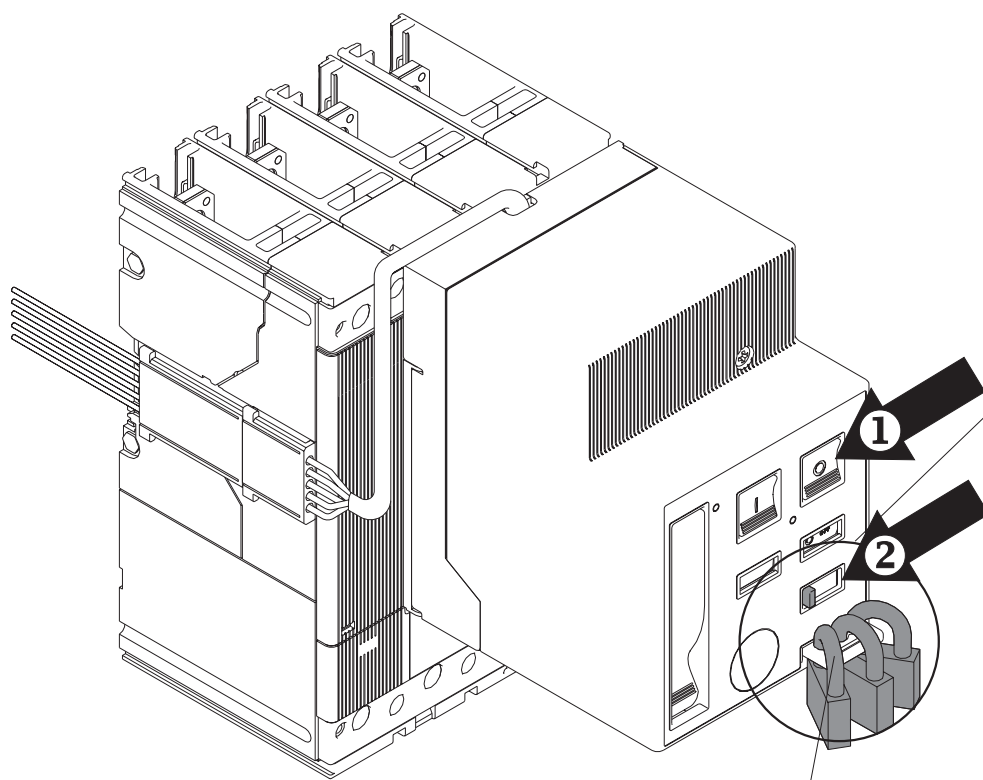
22



23

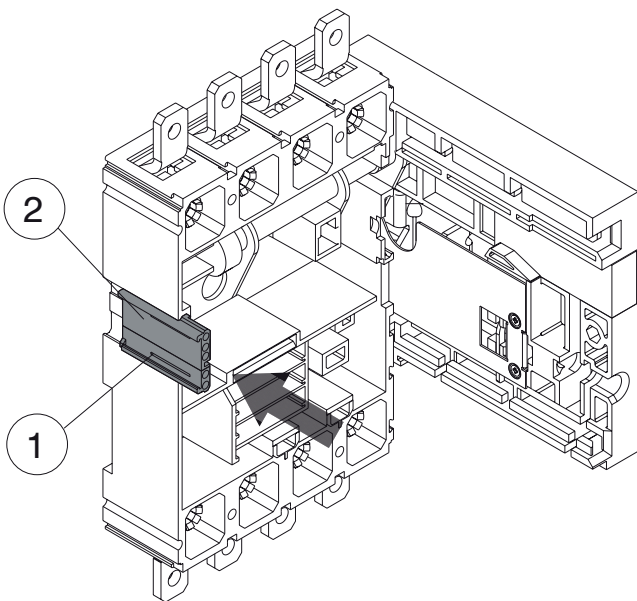


24

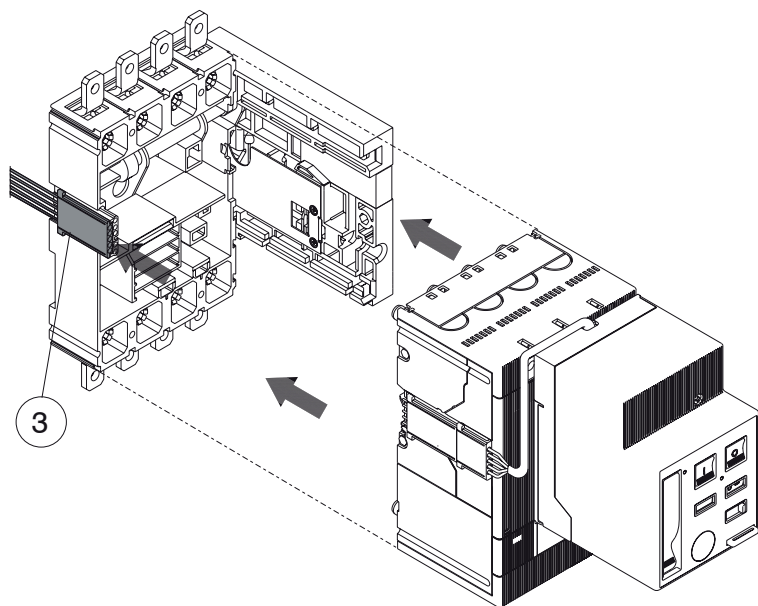


max n° 3 Ø 6 ÷ 7 mm
最大挂锁数量3把 Ø 6 ÷ 7 mm

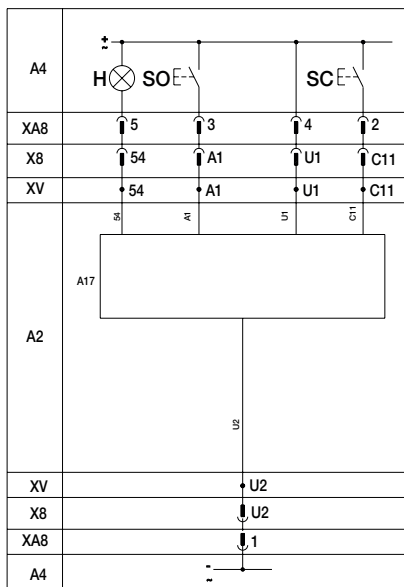
25



26



27

LEGENDA KEY ZEICHENERKLÄRUNG LÉGENDE LEYENDA 图号说明


- H = Lampada di segnalazione
 H = Signál lamp
 H = Signallampe
 H = Voyant lumineux de signalisation
 H = Lámpara de señalación
 H = 信号指示灯
- SO = Pulsante o contatto per l'apertura dell'interruttore
 SO = Pushbutton or contact for opening the circuit-breaker
 SO = Taster oder Schalter zum Öffnen des Leistungsschalters
 SO = Bouton-poussoir ou contact pour l'ouverture du disjoncteur
 SO = Pulsador o contacto para la apertura del interruptor
 SO = 分断断路器的按钮或触头
- SC = Pulsante o contatto per la chiusura dell'interruttore
 SC = Button or contact for switch closing
 SC = Drucktaster oder Kontakt für Schließen des Schalters
 SC = Poussoir ou contact pour fermer le disjoncteur
 SC = Pulsador o contacto para el cierre del interruptor
 SC = 闭合断路器的按钮或触头
- S1- S2 = Contatti comandati dalla camma del comando a motore
 S1- S2 = Contacts controlled by motor operator cam
 S1- S2 = vom Nocken des Motorantriebs gesteuerte Kontakte
 S1- S2 = Contacts commandés par la camme de la commande à moteur
 S1- S2 = Contactos accionados por el excéntrico del mando a motor
 S1- S2 = 由电机机构的凸轮控制的触头
- M = Motore per l'apertura dell'interruttore e la carica delle molle di chiusura dell'interruttore
 M = Motor for switch opening and charge of switch closing springs
 M = Motor für Trennung des Schalters und Spannen der Federn für das Schließen des Schalters

- M = Moteur pour l'ouverture du disjoncteur et le rechargement des ressorts de fermeture du disjoncteur
 M = Motor para la apertura del interruptor y la carga de los resortes de cierre del interruptor
 M = 分闸及合闸储能的电机
- YC = Sganciatore di chiusura del comando a solenoide o del comando a motore
 YC = Shunt closing release of solenoid or motor control
 YC = Einschaltauslöses des Magnet- oder des Motorantriebs
 YC = Déclencheur de fermeture de la commande à solénoïde ou de la commande à moteur
 YC = Disparador de cierre del mando a solenoide o del mando a motor
 YC = 螺线管或电机的合闸线圈
- S3 = Contatto di scambio per la segnalazione elettrica di stato del selettore locale/remoto
 S3 = Change-over contact for electrical signalling of local/remote selector status
 S3 = Umschalter für die elektrische Zustandsmeldung des lokalen /fernen Wahlschalters
 S3 = Contact inverseur pour signalisation électrique de état de local/ déporté sélecteur
 S3 = Contacto conmutador para señalización eléctrica de estado de local/remoto selector
 S3 = 显示手动/自动(遥控)状态电气信号的辅助触头

Ai sensi dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
 According to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
 GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com



+39 035 946 111
 8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
 lunedì - venerdì - monday - friday



+39 035 946 260



sat@gewiss.com
 www.gewiss.com